



## Broyeur de végétaux à lames PEMH 2400 A1

(FR)

**Broyeur de végétaux à lames**

Traduction des instructions d'origine

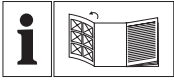
(DE) (AT) (CH)

**Messerhäcksler**

Originalbetriebsanleitung

IAN 466532\_2404

(FR)



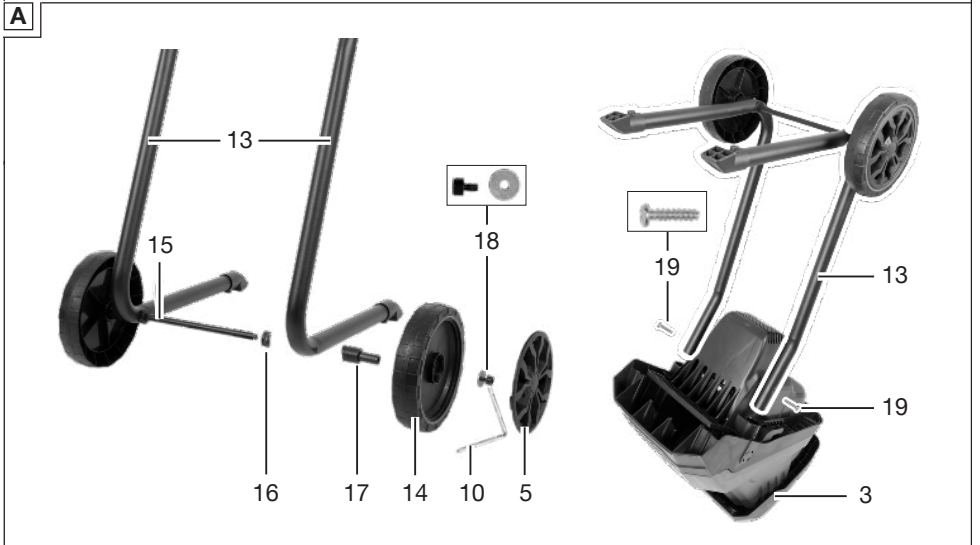
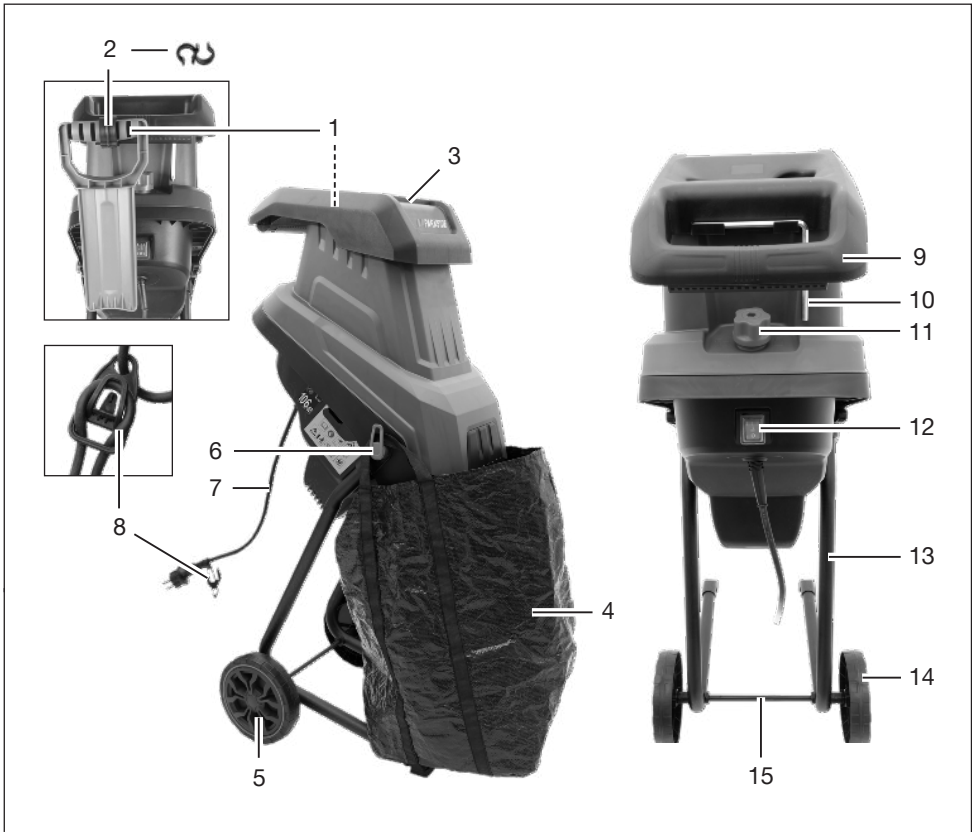
(FR)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.



# Sommaire

<b>Introduction.....</b>	<b>4</b>
Utilisation conforme.....	4
Matériel livré/Accessoires.....	5
Aperçu.....	5
Description fonctionnelle.....	5
Caractéristiques techniques.....	6
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>6</b>
Signification des consignes de sécurité.....	6
Pictogrammes et symboles.....	7
Consignes générales de sécurité.....	7
Risques résiduels.....	14
<b>Montage.....</b>	<b>14</b>
Monter les roues.....	14
Monter le châssis.....	15
Monter le sac de ramassage.....	15
Monter le poussoir.....	15
<b>Fonctionnement.....</b>	<b>15</b>
Mise en marche et arrêt.....	15
Consignes de travail.....	16
Vider le sac de ramassage.....	16
Supprimer des blocages.....	16
Protection contre les surcharges.....	17
Blocage anti-redémarrage.....	17
<b>Nettoyage, entretien et stockage.....</b>	<b>17</b>
Nettoyage général et entretien.....	17
Retourner les lames.....	18
Remplacer le support de lames.....	18
Stockage.....	19
<b>Dépannage.....</b>	<b>20</b>
<b>Recyclage/protection de l'environnement.....</b>	<b>20</b>
<b>Service.....</b>	<b>21</b>
Garantie.....	21
Service de réparation.....	23
Service-Center.....	24

Importateur.....24

**Pièces de rechange et accessoires..... 24**

**Traduction de la déclaration UE de conformité originale..... 25**

**Vue éclatée.....51**

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau broyeur à lames (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

### Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Broyage de déchets verts, de buissons et d'arbustes dont les branches ont une épaisseur maximale de 40 mm.

**Ne pas introduire de pierres, de verre, de métal, d'os, de matières**

### plastiques ou de restes de tissu dans le broyeur à lames.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

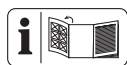
### Matériel livré/Accessoires

Déballiez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Broyeur de végétaux à lames
- Châssis (3-partie)
- 2x Roue, Capot de roue, Matériel de montage
- Sac de ramassage
- Sac de ramassage-Fixation
- Poussoir + Support
- Combinée-Clé
- Notice

### Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Poussoir
- 2 Support (Poussoir)
- 3 Entonnoir de remplissage

- 4 Sac de ramassage
- 5 2x Capot de roue
- 6 Sac de ramassage-Fixation
- 7 Câble d'alimentation
- 8 Câble-Dispositif anti-traction
- 9 Poignée
- 10 Combinée-Clé
- 11 Carter-Verrouillage
- 12 Interrupteur Marche/Arrêt
- 13 Châssis
- 14 2x Roue
- 15 Essieu

### Fig. A

- 16 2x Rondelle, incurvée
- 17 2x Douille
- 18 2x Vis + Rondelle
- 19 2x Vis cruciforme

### Fig. C

- 20 Protège-lame (métal)
- 21 Lame-Cache
- 22 2x Vis
- 23 4x Vis (Protège-lame)
- 24 Vis (Bride)
- 25 Trou d'accès
- 26 2x Lame
- 27 4x Vis
- 28 Support de lames
- 29 Bride

### Description fonctionnelle

Le broyeur à lames est équipé d'un moteur électrique puissant doté d'une protection contre les surcharges. Deux lames réversibles en acier spécial trempé servent de système de coupe. Le châssis robuste garantit la stabilité et la bonne manœuvrabilité de l'appareil.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Caractéristiques techniques

### Broyeur de végétaux à lames

.....PEMH 2400 A1

Tension assignée  $U$

.....220–240 V ~, 50 Hz

Puissance assignée  $P$  ..2400 W (P40)\*

Classe de protection

..... $\square$  II ( double isolation )

Type de protection ..... IPX4

Vitesse à vide  $n_0$  ..... 4500 min<sup>-1</sup>

Épaisseur de branche .....  $\leq 40$  mm \*\*

Contenance (Sac de ramassage)  $\approx 45$  l

Poids (sans accessoires) .....  $\approx 8,7$  kg

Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )

.....92,5 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

– mesuré ..... 103,1 dB;  $K_{WA}=2,35$  dB

– garanti ..... 106 dB

Les valeurs acoustiques ont été déterminées selon la norme EN ISO 50434:2014.

Les valeurs sonores ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

\* *Fonctionnement en continu à charge intermittente :*

40 s Charge

60 s Ralenti

\*\* *L'épaisseur de branche maximale pouvant être broyée dépend de l'essence et de la texture du matériau broyé.*

*Pour les bois durs comme le chêne ou le hêtre, l'épaisseur de branche maximale pouvant être broyée est plus petite que pour les bois tendres comme le pin ou l'épicéa.*

*L'épaisseur de broyage est également plus faible pour le bois sec ou nouveaux.*

## Consignes de sécurité



**ATTENTION !** Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie.

## Signification des consignes de sécurité

**⚠ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.












**⚠ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.


**⚠ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.


**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

## Pictogrammes et symboles


### Pictogrammes sur l'appareil


-  Attention !
-  Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
-  Utiliser une protection oculaire et auditive
-  Utiliser des gants de protection
-  L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.
-  Ne touchez pas de pièces mobiles dangereuses avant d'avoir débranché la machine de la prise secteur, ni avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.
-  Ne pas utiliser comme marchepied !
-  Lames de coupe en rotation  
Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez les mains et les pieds éloignés.
-   Risque de blessures ! Éteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur et attendez l'immobilisation de la lame.
- 


 Classe de protection II (double isolation)


 Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

 Niveau de puissance acoustique garanti  $L_{WA}$  en dB.

 Risques de blessure à cause des pièces expulsées !  
Respecter l'écart par rapport à l'entonnoir de remplissage et à la zone d'éjection.

 Éloigner de l'appareil les personnes présentes

 Ouvrir le verrouillage du carter.

 Fermer le verrouillage du carter.

### Pictogrammes dans la notice d'utilisation

 Attention !

## Consignes générales de sécurité

### Remarques générales

- **Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.**
- **Si un accident ou un incident se produit pendant le fonctionnement, la machine doit être**

**immédiatement mise hors tension et la fiche secteur débranchée.**

**Veillez soigner les blessures de manière adéquate, ou veuillez faire appel à un médecin.** Pour connaître les éventuelles causes d'un défaut : *Dépannage*, p. 20 ou contactez notre centre de service après-vente.

- Veuillez noter que les enfants, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions, ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine. Des prescriptions locales peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son représentant, afin d'éviter les

risques pour la sécurité. Adressez-vous au Centre de SAV.

- N'utilisez jamais la machine lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent à proximité.
- Le nettoyage et les travaux d'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.
- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

### **Préparation**

- Portez une protection auditive et des lunettes de protection. Portez-les pendant toute la durée de fonctionnement de la machine. Il existe un risque de lésions auditives et oculaires.



- Pendant l'utilisation de la machine, portez toujours des chaussures solides et un pantalon long. N'utilisez pas la machine pieds nus ou chaussés de sandales. Évitez de porter des vêtements amples ou dotés de cordons ou cravates dénoués. Ils pourraient être happés dans l'entonnoir de remplissage et provoquer de graves blessures.
- Utilisez la machine uniquement à l'extérieur (à savoir éloignée d'un mur ou d'un autre élément rigide) et sur une surface stable et plane.
- N'utilisez pas la machine sur une surface pavée, recouverte de gravillons, sur laquelle le matériau projeté pourrait provoquer des blessures.
- Avant toute mise en service de la machine, vérifiez visuellement que les outils de coupe, les vis des outils de coupe et les autres moyens de fixation sont bien fixés, que le carter n'est pas endommagé et que les dispositifs de coupe et plaques de protection sont en place. Des pièces endommagées ou usées doivent être remplacées par jeu afin de préserver l'équilibre. Les autocollants endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le câble de raccordement et la rallonge électrique présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU**. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.

### **Fonctionnement**

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous

- l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que l'entonnoir de remplissage est vide.
  - Éloignez votre tête et votre corps de l'ouverture d'introduction.
  - Ne laissez pas vos mains, d'autres parties du corps ou des vêtements pénétrer dans l'entonnoir de remplissage, dans le canal d'éjection ou ne les maintenez pas à proximité de pièces en mouvement.
  - Veillez à ne pas perdre l'équilibre et à avoir un maintien sûr. Évitez toute position anormale du corps. Ne vous penchez pas vers l'avant. Pendant l'introduction du matériau, ne stationnez jamais à un niveau supérieur à celui de la base de la machine.
  - Gardez toujours l'équilibre et un maintien sûr à tout moment sur les pentes.
  - Passez l'appareil au pas.
  - Pendant le fonctionnement de la machine, tenez-vous toujours hors de la zone d'éjection.
  - N'utilisez pas l'appareil par mauvais temps, notamment en cas de risque d'éclairs.
  - Travaillez uniquement en plein jour ou avec un bon éclairage artificiel.
  - Pendant l'introduction du matériau, veillez particulièrement à ce qu'il ne contienne pas de métal, de pierres, de bouteilles, de boîtes en fer ou d'autres corps étrangers.
  - Veillez à ce que le matériau traité ne s'accumule pas dans la zone d'éjection ; cela pourrait empêcher une éjection correcte et provoquer un rebond du matériau par l'ouverture d'introduction.
  - Si la machine est obstruée, coupez l'alimentation électrique et débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de commencer le nettoyage. Veillez à ce que le moteur soit

- exempt de déchets et autres accumulations afin de préserver le moteur contre les dommages et un éventuel incendie.
- Ne faites pas fonctionner la machine avec des dispositifs ou plaques de protection endommagés ou défectueux ou si les dispositifs de sécurité, p. ex. le sac de ramassage, ne sont pas à leur place.
  - N'utilisez pas la machine avec un câble endommagé ou usé. Veillez à ne pas raccorder un câble endommagé à l'alimentation électrique ou à toucher un câble endommagé avant qu'il n'ait été débranché de l'alimentation électrique, car des câbles endommagés peuvent provoquer un contact avec des pièces sous tension.
  - Maintenez la rallonge électrique éloignée des pièces mobiles dangereuses afin d'éviter des détériorations sur le câble pouvant provoquer le contact avec des pièces sous tension.
  - Laissez les orifices d'aération exempts de déchets et autres accumulations afin de protéger le moteur contre les dommages ou un incendie.
  - Ne surchargez pas votre machine. Travaillez uniquement dans la plage de puissance indiquée. Respectez l'épaisseur maximale de branche indiquée. N'utilisez pas votre machine à des fins auxquelles elle n'est pas adaptée.
  - Mettez la machine en marche seulement lorsque l'entonnoir de remplissage est entièrement vide, car la machine pourrait sinon se boucher et dans certains cas, ne plus démarrer.
  - N'utilisez pas la machine s'il est impossible de mettre l'interrupteur en marche et à l'arrêt. Des interrupteurs endommagés doivent être remplacés par notre centre de service après-vente.

- Utilisez uniquement des rallonges électriques autorisées de type H07RN-F, d'une longueur maximale de 75 m et adaptées à l'utilisation en extérieur. La section des torsions de la rallonge doit être de  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  minimum. Déroulez toujours entièrement un tambour de câble avant utilisation. Vérifiez si la rallonge présente des dommages.
- Ne basculez pas la machine lorsque le moteur est en marche.
- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour tirer l'appareil. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
- à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
- si le cordon d'alimentation ou la rallonge électrique est endommagé ou emmêlé,
- avant de retirer des blocages ou obstructions,
- avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si des corps étrangers pénètrent dans l'outil de coupe ou si la machine émet des bruits ou des vibrations inhabituels, coupez immédiatement l'alimentation électrique et laissez la machine s'immobiliser. Débranchez la machine de l'alimentation électrique et effectuez les actions suivantes avant de remettre la machine en marche et de l'utiliser :
  - recherchez des détériorations,
  - remplacez les pièces défectueuses,

- vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les.

### **Nettoyage, entretien et stockage**

- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
  - Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
  - Coupez l'alimentation, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
  - Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
  - Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
  - Lors de l'entretien du système de broyage,
- n'oubliez pas que celui-ci peut toujours encore bouger bien que l'alimentation électrique soit coupée grâce au verrouillage du dispositif de protection.
- N'essayez jamais de contourner le verrouillage du dispositif de protection.
  - **Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous avez été formé à cette fin. Tous les travaux qui ne figurent pas dans la présente notice d'utilisation ne pourront être réalisés que par notre centre de service après-vente.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des appareils mal entretenus.
  - Avertissement ! Risque de blessures lié aux pièces mobiles dangereuses !
  - Ne touchez pas de pièces mobiles dangereuses avant d'avoir débranché la machine de la prise secteur, ni avant que les pièces dange-

reuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Centre de SAV.

## Fixation du sac de ramassage

- Éteignez la machine avant de placer ou de retirer le sac de ramassage.

## Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- des blessures et dommages matériels causés par des pièces desserrées de l'outil électrique en cours de fonctionnement qui sont expulsées de manière inattendue suite à un endommagement soudain, pour des raisons d'usure ou suite à un montage incorrect.

- des blessures causées par les pièces amovibles ou des surfaces chaudes.

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

## Montage

### Monter les roues

#### Remarques

- Montez les roues les unes après les autres, cela simplifie le montage.

#### Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Clé combinée (10)

#### Procédure (Fig. A)

1. Enfichez sur l'essieu (15) la rondelle incurvée (16) avec la courbure vers l'extérieur.
2. Insérez l'essieu (15) dans le châssis (13).
3. Enfichez la douille (17) sur laquelle la roue peut tourner librement, sur l'essieu, avec la courbure vers le châssis.
4. Enfichez la roue (14) sans capot de roue (5) sur la douille (17).
5. Fixez la roue à l'aide de la vis et rondelle (18). Bloquez l'essieu (15) en le maintenant à une main.
6. Clipsez le capot de roue (5) sur la roue.

- Montez la deuxième roue de la même façon.

## Monter le châssis

### Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Clé combinée (10)

### Procédure (Fig. A)

- Placez le broyeur sur l'entonnoir de remplissage (3). Poussez le châssis (13) dans le broyeur.
- Fixez le châssis (13) avec les vis cruciformes (19) fournies.

## Monter le sac de ramassage

### Conditions préalables

- L'entonnoir de remplissage doit être vide.

### Procédure

- Clipsez les deux fixations du sac de ramassage (6) aux endroits prévus à droite et à gauche sur le carter de l'entonnoir de remplissage (3) (voir Fig. B).
- Accrochez les deux languettes du sac de ramassage (4) aux fixations du sac de ramassage (6).

## Monter le poussoir

- Appuyez sur le support (2) sur la poignée (9).
- Poussez le poussoir (1) dans le support (2).
- Glissez le support (2) avec le poussoir (1) sur le côté afin que l'interrupteur Marche/Arrêt (12) ne soit pas recouvert.

## Fonctionnement

### Mise en marche et arrêt

#### Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Rallonge électrique pour l'extérieur

### Remarques concernant l'alimentation électrique

- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications sur la plaque signalétique.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un disjoncteur à courant de défaut (disjoncteur différentiel) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- Utilisez uniquement des rallonges électriques autorisées également pour l'extérieur.

### Mise en marche

- Formez à partir de l'extrémité du câble de rallonge une boucle et accrochez celle-ci au dispositif anti-traction de câble (8).
- Branchez l'appareil au secteur.
- Mise en marche** : Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (12) en position « I ».

### Arrêt

**▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure lié aux lames qui tournent !** Les lames tournent encore après la mise à l'arrêt. Attendez que les lames se soient immobilisées.

- Arrêt** : Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (12) en position « 0 ».
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

### Remarques

- Si l'alimentation électrique est coupée pendant le fonctionnement, l'appareil ne démarre pas automatiquement après le rétablissement de l'alimentation électrique.
- Pour démarrer, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (12) d'abord sur la position « 0 », puis

sur la position « I ». L'appareil démarre comme d'habitude.

## Consignes de travail

**▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Des branches longues peuvent fouetter lors du happement. Gardez une distance suffisante par rapport à la machine.

### Conditions préalables

- Utiliser une protection oculaire et auditive
- Utiliser des gants de protection

### Procédure

- Introduisez le matériau à broyer dans l'entonnoir de remplissage. Maintenez solidement les branches lors de l'introduction dans la machine jusqu'à ce qu'elles soient automatiquement happées. Le matériau est happé et broyé.
- Respectez la vitesse de happement possible du broyeur et ne surchargez pas la machine.
- Pour éviter une obstruction, broyez des déchets verts flétris, stockés pendant plusieurs jours et des branchages fins en alternance avec des branches.
- Avant le broyage, retirez les racines des restes de terres et les pierres afin d'éviter que les lames s'émoussent trop rapidement.
- Ne broyez aucun matériau mou, humide tel que les déchets de cuisine, mais compostez-le directement.
- Conservez quelques branches sèches jusqu'à la fin afin de les utiliser pour faciliter le nettoyage de la machine.
- Mettez la machine hors service uniquement lorsque tout le matériau à broyer est passé dans la zone de coupe. Dans le cas

contraire, la lame peut se bloquer au redémarrage.

## Vider le sac de ramassage

### Remarques

- Videz le sac de ramassage à temps. Notez que le remplissage du sac de ramassage est irrégulier sous le canal d'éjection.

### Procédure

1. **Arrêt** : Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (12) en position « 0 ».
2. Risque de blessures ! Éteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur et attendez l'immobilisation de la lame.
3. Retirez le sac de ramassage (4) et videz-le.
4. Raccrochez les deux languettes du sac de ramassage (4) aux fixations du sac de ramassage (6).

## Supprimer des blocages

**▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure et mortel** liés à une électrocution, à un incendie et aux lames qui tournent. Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, éteignez la machine, débranchez la fiche secteur et attendez l'immobilisation des lames.

### Conditions préalables

- Utiliser des gants de protection

### Procédure (Fig. C)

1. **Arrêt** : Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (12) en position « 0 ».
2. Risque de blessures ! Éteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur et attendez l'immobilisation de la lame.
3. Desserrez le verrouillage du carter (11).
4. Basculez la partie avant du carter du broyeur vers l'avant.



5. Ou vous pouvez également retirer entièrement la partie avant du carter et la mettre de côté. Pour ce faire, dévissez le verrouillage du carter (11) et retirez la partie avant du carter à la verticale, vers le haut.
6. Vous avez maintenant accès aux lames (26).
7. Éliminez le blocage dans la machine.
8. Remplacez la partie du carter sur le broyeur et fermez le verrouillage du carter (11).

### Remarques

#### La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité.

Le verrouillage du carter (11) doit ensuite être solidement revissé et serré **à la main. Il est sinon impossible de démarrer la machine.**

### Protection contre les surcharges

En cas de sollicitation excessive, par ex. liée à des branches trop épaisses, la machine s'éteint automatiquement.

Pour le redémarrage, laissez la machine refroidir et remettez-la en marche.

### Blocage anti-redémarrage

Si l'alimentation électrique est coupée pendant le fonctionnement, l'appareil ne démarre pas automatiquement après le rétablissement de l'alimentation électrique.

Pour démarrer, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (12) d'abord sur la position « 0 », puis sur la position « I ». L'appareil démarre comme d'habitude.

## Nettoyage, entretien et stockage

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

### Nettoyage général et entretien

**REMARQUE !** Risque de dommages ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau. Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau courante. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

- Maintenez toujours la machine, les roues et les orifices d'aération propres.
- Pour le nettoyage, utilisez une brosse ou un chiffon, mais aucun produit de nettoyage ou de détergent.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la machine, en particulier les dispositifs de coupe, pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usées ou endommagées.
- Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés.
- Vérifiez les caches et les dispositifs de protection du point de vue des dégradations et de la bonne tenue. Si nécessaire, remplacez-les.

## Retourner les lames

**REMARQUE !** *Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de faire effectuer l'affûtage et un changement de lames uniquement par des ateliers spécialisés.*

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessure et mortel liés à une électrocution, à un incendie et aux lames qui tournent. Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, éteignez la machine, débranchez la fiche secteur et attendez l'immobilisation des lames.

### Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Utiliser des gants de protection
- Clé combinée (10)
- Tournevis (non fourni)
- Clé dynamométrique (non fourni)

### Dévisser la lame (Fig. C)

1. **Arrêt :** Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (12) en position « 0 ».
2. Risque de blessures ! Éteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur et attendez l'immobilisation de la lame.
3. Desserrez le verrouillage du carter (11).
4. Basculez la partie avant du carter du broyeur vers l'avant.
5. Ou vous pouvez également retirer entièrement la partie avant du carter et la mettre de côté. Pour ce faire, dévissez le verrouillage du carter (11) et retirez la partie avant du carter à la verticale, vers le haut.
6. Vous avez maintenant accès aux lames (26).
7. Bloquez le support de lames (28) par ex. avec un tournevis. Passez le tournevis dans le trou d'accès (25) et tournez prudemment le support de lames jusqu'à

atteindre l'une des ouvertures de blocage. Vous pouvez maintenant traverser le support de lames avec le tournevis pour le bloquer.

8. Dévissez les deux vis (27) avec la clé combinée (10) et retirez la lame (26) par le haut.

### Monter les lames (Fig. C)

Les lames disposent de deux tranchants et peuvent être retournées. Remplacez et retournez les lames toujours par paire. N'affûtez pas les lames !

1. Lors du montage de la lame, vissez les vis au couple de serrage de **16 Nm** à l'aide d'une clé dynamométrique.
2. **Lors du montage de nouvelles lames, utilisez toujours les vis neuves fournies.**
3. Montez le recouvrement de lame (21) et la partie du carter dans le sens inverse.

### Remarques

#### La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité.

Le verrouillage du carter (11) doit ensuite être solidement revissé et serré **à la main. Il est sinon impossible de démarrer la machine.**

### Remplacer le support de lames

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessure et mortel liés à une électrocution, à un incendie et aux lames qui tournent. Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, éteignez la machine, débranchez la fiche secteur et attendez l'immobilisation des lames.

### Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Clé mixte (non fourni)
- Tournevis (non fourni)

- Pince (non fourni)

### Procédure (Fig. C)

1. **Arrêt** : Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (12) en position « 0 ».
2. Risque de blessures ! Éteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur et attendez l'immobilisation de la lame.
3. Desserrez le verrouillage du carter (11).
4. Basculez la partie avant du carter du broyeur vers l'avant.
5. Ou vous pouvez également retirer entièrement la partie avant du carter et la mettre de côté. Pour ce faire, dévissez le verrouillage du carter (11) et retirez la partie avant du carter à la verticale, vers le haut.
6. Vous avez maintenant accès aux lames (26).
7. Dévissez les deux vis (22) et retirez le recouvrement de lame (21).
8. Desserrez les 4 vis (23) du protège-lame (20) avec un tourne-vis.
9. Retirez le protège-lame (20).

10. Maintenez le support de lames (28) par ex. avec une pince.
11. Desserrez la vis (24) de la bride (29) avec une clé plate en tournant dans le sens antihoraire.
12. Retirez la vis (24) et la bride (29).
13. Retirez le support de lames (28).
14. Montez le nouveau support de lames dans l'ordre inverse.

### Stockage

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque d'incendie. Ne stockez pas l'appareil avec le dispositif de récupération de l'herbe rempli. Par temps chaud, l'herbe se met à fermenter sous l'effet de la chaleur.

### Remarques

- Rangez l'appareil toujours dans un état propre, dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans des locaux fermés.
- N'enveloppez pas l'appareil dans des sacs en nylon, car de l'humidité et de la moisissure pourraient se former.

## Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
Le moteur ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Verrouillage du carter non fermé	Resserrer à la main le verrouillage du carter
Les déchets verts ne sont pas happés	Matériau à broyer trop mou	Pousser avec un morceau de bois ou broyer des branches sèches
	Support de lames bloqué	Supprimer un blocage (voir <i>Supprimer des blocages</i> , p. 16)
	Matériau broyé dans la cage d'éjection	Débrancher la fiche secteur, attendre l'immobilisation des lames, retirer le matériau broyé de la cage d'éjection
Le broyage par la machine n'est pas satisfaisant	Lame (26) émoussée	Vérifier les lames et éventuellement retourner, affûter ou remplacer (voir <i>Retourner les lames</i> , p. 18)

## Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme

déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

### Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,

- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

## Service

### Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

**Article L217-4 du Code de la consommation** – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation** – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-16 du Code de la consommation** – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste

tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-12 du Code de la consommation**– L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des drei ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les

réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre

à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 466532\_2404) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez

absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 466532\_2404, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

### Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.  
**Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le dé-

faut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

## Service-Center



**Service France**

Tel.: 0800 907612

Formulaire de contact à

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 466532\_2404**

## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange et accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 24*

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
1	Poussoir	91105703
4	Sac de ramassage	91105705
6	Sac de ramassage-Fixation	91105704
13 – 19	Châssis, 2× Roue, Fixation	91105701
26	Lame	13900241
26, 28, 27	Lame, Support de lames, 4× Vis	91105700



# Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Broyeur de végétaux à lames**

Modèle: **PEMH 2400 A1**

Número de serie: 000001 – 108000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN ISO 3744:2010  
EN IEC 63000:2018**

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit : Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

– mesuré: 103,1 dB;

– garanti: 106 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe V.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
04.10.2024

Christian Frank  
Mandataire de documentation

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>26</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	26
Lieferumfang/Zubehör.....	27
Übersicht.....	27
Funktionsbeschreibung.....	27
Technische Daten.....	28
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>28</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	28
Bildzeichen und Symbole.....	28
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	29
Restrisiken.....	36
<b>Montage</b> .....	<b>36</b>
Räder montieren.....	36
Fahrgestell montieren.....	36
Fangsack montieren.....	37
Nachschieber montieren.....	37
<b>Betrieb</b> .....	<b>37</b>
Ein- und Ausschalten.....	37
Arbeitshinweise.....	37
Fangsack leeren.....	38
Blockierungen lösen.....	38
Überlastungsschutz.....	39
Wiederanlaufsperrung.....	39
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>39</b>
Allgemeine Reinigung und Wartung.....	39
Messer wenden.....	39
Messerplatte wechseln.....	40
Lagerung.....	41
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>42</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>42</b>
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	43
<b>Service</b> .....	<b>43</b>
Garantie.....	43
Reparatur-Service.....	45
Service-Center.....	45

Importeur.....	45
<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	<b>45</b>
<b>Original-EU-Konformitätserklärung</b> .....	<b>46</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>51</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Messerhäckslers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Häckseln von Grünschnitt, Büschen und Sträuchern mit Aststärken bis max. 40 mm.

**Der Messerhäckslers darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.**

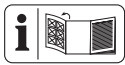
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Messerhäcksler
- Fahrgestell (3-teilig)
- 2× Rad, Radabdeckung, Montage-material
- Fangsack
- Fangsack-Befestigung
- Nachschieber + Halter
- Kombi-Werkzeugschlüssel
- Betriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Nachschieber
- 2 Halter (Nachschieber)
- 3 Einfülltrichter
- 4 Fangsack
- 5 2× Radabdeckung
- 6 Fangsack-Befestigung

- 7 Netzanschlussleitung
- 8 Kabel-Zugentlastung
- 9 Handgriff
- 10 Kombi-Werkzeugschlüssel
- 11 Gehäuse-Verriegelung
- 12 Ein-/Ausschalter
- 13 Fahrgestell
- 14 2× Rad
- 15 Achse

### Abb. A

- 16 2× Unterlegscheibe, gebogen
- 17 2× Hülse
- 18 2× Schraube + Beilegscheibe
- 19 2× Kreuzschlitzschraube

### Abb. C

- 20 Messerschutz (Metall)
- 21 Messer-Abdeckung
- 22 2× Schraube
- 23 4× Schraube (Messerschutz)
- 24 Schraube (Flansch)
- 25 Zugangsbohrung
- 26 2× Messer
- 27 4× Schraube
- 28 Messerplatte
- 29 Flansch

## Funktionsbeschreibung

Der Messerhäcksler ist mit einem leistungsstarken Elektromotor mit Überlastungsschutz ausgestattet. Als Schneidsystem dienen zwei Wendemesser aus gehärtetem Spezialstahl. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Geräts.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Messerhackssler ..... PEMH 2400 A1

Bemessungsspannung  $U$   
 ..... 220–240 V ~, 50 Hz

Bemessungsleistung  $P$  2400 W (P40)\*

Schutzklasse  $\square$  II (Doppelisolierung)

Schutzart ..... IPX4

Leerlaufdrehzahl  $n_0$  ..... 4500 min<sup>-1</sup>

Aststarke .....  $\leq 40$  mm \*\*

Volumen (Fangsack) .....  $\approx 45$  l

Gewicht (ohne Zubehör) .....  $\approx 8,7$  kg

Schalldruckpegel  $L_{pA}$   
 ..... 92,5 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Schalleistungspegel  $L_{WA}$   
 – gemessen .. 103,1 dB;  $K_{WA}=2,35$  dB  
 – garantiert ..... 106 dB

Schallwerte wurden nach Gerauschmessverfahren EN 50434:2014 ermittelt.

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

\* *Dauerlaufbetrieb mit Aussetzbelastung:  
 40 sec. Belastung  
 60 sec. Leerlauf*

\*\* *Die maximale hackselbare Aststarke ist abhängig von der Holzart und der Beschaffenheit des Hackselguts.  
 Bei Hartholz wie Eiche oder Buche ist die max. hackselbare Aststarke geringer als bei Weichholz wie Kiefer oder Fichte.  
 Bei trockenem oder knorrigem Holz reduziert sich die Hackselstarke ebenfalls.*

## Sicherheitshinweise



**ACHTUNG!** Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

### Bildzeichen und Symbole

#### Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Augenschutz und Gehörschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.



Nicht als Tritt verwenden!



Rotierende Schneidmesser Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Füße und Hände fernhalten.



Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Garantierter Schalleistungspegel  $L_{WA}$  in dB.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Abstand zu Einfülltrichter und Auswurfzone halten.



Umstehende Personen vom Gerät fernhalten



Gehäuseverriegelung öffnen.



Gehäuseverriegelung schließen.

## Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### Allgemeine Hinweise

- **Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.**
- **Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist die Maschine sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Für mögliche Ursachen einer Störung: *Fehlersuche, S. 42* oder kontaktieren Sie unser Service-Center.**

- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können das Alter des Benutzers einschränken.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Setzen Sie die Maschine niemals ein, während Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere in der Nähe sind.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärm- und Schwingungsschutz und örtliche Vorschriften.

### **Vorbereitung**

- Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille. Tragen Sie diese während der gesamten Betriebsdauer der Maschine. Es besteht die Gefahr von Gehörschäden und Augenverletzungen.
- Tragen Sie beim Betreiben der Maschine immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder wenn Sie offene Sandalen tragen. Vermeiden Sie das Tragen von Kleidung, die lose herabhängt oder solche mit hängenden Schnüren oder Krawatten. Diese könnten sich im Einfülltrichter verfangen und zu schweren Verletzungen führen.

- Benutzen Sie die Maschine nur im Freien (d. h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten, mit Kies bestreuten Fläche auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Überprüfen Sie immer vor Inbetriebnahme der Maschine visuell, dass die Schneidwerkzeuge, die Schrauben der Schneidwerkzeuge und sonstige Befestigungsmittel sicher sind, das Gehäuse unbeschädigt und dass die Schutzeinrichtungen und Schutzschilde an ihrem Platz sind. Beschädigte oder verschlissene Teile sind als Satz auszutauschen, um die Balance beizubehalten. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss-

und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

### **Betrieb**

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf und Körper Abstand zur Einwurföffnung.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich Hände, andere Kör-

perteile oder Kleidung im Einfülltrichter, im Auswurfkanal oder in der Nähe bewegter Teile befinden.

- Achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren und sicher zu stehen. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche der Maschine.
- Haben Sie jederzeit einen sicheren Stand an Händen.
- Führen Sie das Gerät im Schritttempo.
- Halten Sie sich beim Betrieb der Maschine immer außerhalb der Auswurfzone.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzgefahr.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Achten Sie beim Einwurf von Material beson-

ders darauf, dass darin kein Metall, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper enthalten sind.

- Achten Sie darauf, dass sich kein verarbeitetes Material im Auswurfbereich ansammelt; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch die Einwurfoffnung führen.
- Falls die Maschine verstopft, schalten Sie die Stromzufuhr ab und trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichem Feuer zu bewahren.
- Betreiben Sie die Maschine nicht mit beschädigten oder fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder Schutzschilden oder wenn sich die Sicherheitseinrichtungen, wie z.



B. der Fangsack, nicht an ihrem Platz befinden.

- Betreiben Sie die Maschine nicht mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel. Beachten Sie, kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung anzuschließen oder ein beschädigtes Kabel zu berühren, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da beschädigte Kabel zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Halten Sie das Verlängerungskabel von beweglichen, gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen am Kabel zu vermeiden, welche zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Abfall und anderen Ansammlungen, um den Motor vor Schäden oder Brand zu schützen.
- Überlasten Sie Ihre Maschine nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Beachten Sie die angegebene, maximale Aststärke. Benutzen Sie Ihre Maschine nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie die Maschine erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da die Maschine sonst verstopfen und u. U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen von unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.

- Kippen Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
  - wann immer Sie das Gerät verlassen,
  - wenn die Anschluss- oder Verlängerungsleitung beschädigt oder verheddert ist,
  - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen
- oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder sollte die Maschine ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie die Stromzufuhr sofort ab und lassen Sie die Maschine auslaufen. Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung und führen Sie die folgenden Schritte aus, bevor Sie die Maschine wieder einschalten und betreiben:
  - suchen Sie nach Beschädigungen,
  - tauschen Sie beschädigte Teile,
  - überprüfen Sie auf lose sitzende Teile, ziehen Sie diese ggf. an.

### **Reinigung, Wartung und Lagerung**

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Tei-

le. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.

- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.
- Seien Sie sich bei der Instandhaltung des Häckselwerks bewusst, dass, obwohl die Stromzufuhr aufgrund der Verriegelung der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist, das Häckselwerk immer noch bewegt werden kann.
- Versuchen Sie niemals, die Verriegelung der Schutzeinrichtung zu umgehen.
- **Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche gefährliche Teile!
- Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

meiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

## Befestigung des Fangsacks

- Schalten Sie die Maschine vor dem Anbringen oder dem Entfernen des Fangsacks aus.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Verletzungen und Sachschäden durch lose Teile des laufenden Elektrowerkzeugs, die aufgrund plötzlicher Beschädigung, Verschleiß oder falschem Einsetzen unerwartet aus dem Elektrowerkzeug ausgestoßen werden.
- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen.

**⚠ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Montage

### Räder montieren

#### Hinweise

- Montieren Sie die Räder nacheinander, das vereinfacht die Montage.

#### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kombi-Werkzeugschlüssel (10)

#### Vorgehen (Abb. A)

1. Stecken Sie die gebogene Unterlegscheibe (16) mit der Wölbung nach außen auf die Achse (15) auf.
2. Schieben Sie die Achse (15) in das Fahrgestell (13) ein.
3. Stecken Sie die Hülse (17), auf der sich das Rad frei drehen kann, auf die Achse, mit der Wölbung Richtung Fahrgestell.
4. Stecken Sie das Rad (14) ohne Radabdeckung (5) auf die Hülse (17).
5. Befestigen Sie das Rad mit Hilfe von Schraube und Beilegscheibe (18). Fixieren Sie die Achse (15), indem Sie sie mit einer Hand festhalten.
6. Klipsen Sie die Radabdeckung (5) auf das Rad.
7. Montieren Sie das zweite Rad analog.

### Fahrgestell montieren

#### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kombi-Werkzeugschlüssel (10)

#### Vorgehen (Abb. A)

1. Stellen Sie den Häcksler auf dem Einfülltrichter (3) ab. Schieben Sie das Fahrgestell (13) in den Häcksler ein.
2. Fixieren Sie das Fahrgestell (13) mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben (19).

## Fangsack montieren

### Voraussetzungen

- Der Einfülltrichter muss leer sein.

### Vorgehen

1. Klipsen Sie die beiden Fangsack-Befestigungen (6) an die vorgesehenen Stellen rechts und links am Gehäuse des Einfülltrichters (3) ein (siehe Abb. B).
2. Hängen Sie die beiden Laschen des Fangsacks (4) an den Fangsack-Befestigungen (6) ein.

## Nachschieber montieren

1. Drücken Sie den Halter (2) auf den Handgriff (9).
2. Drücken Sie den Nachschieber (1) in den Halter (2).
3. Schieben Sie den Halter (2) mit dem Nachschieber (1) zur Seite, damit der Ein-/Ausschalter (12) nicht verdeckt wird.

## Betrieb

### Ein- und Ausschalten

#### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Verlängerungsleitung für den Außenbereich

#### Hinweise zur Stromversorgung

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.

### Einschalten

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und befestigen Sie diese an der Kabelzugentlastung (8).
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12) auf Position "I".

### Ausschalten

**▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch rotierende Messer!** Die Messer laufen nach dem Ausschalten nach. Warten Sie bis die Messer zum Stillstand gekommen sind.

1. **Ausschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12) auf Position "0".
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

### Hinweise

- Wird die Stromzufuhr während des Betriebs unterbrochen, startet das Gerät nicht automatisch, nachdem die Stromzufuhr wieder hergestellt wurde.
- Zum Starten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12) zuerst auf Position „0“ und anschließend auf Position "I". Das Gerät startet wie gewohnt.

### Arbeitshinweise

**▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr!** Lange Äste können beim Einziehen ausschlagen. Halten Sie genügend Abstand zur Maschine.

### Voraussetzungen

- Augenschutz und Gehörschutz benutzen
- Schutzhandschuhe benutzen

## Vorgehen

- Führen Sie Ihr Häckselgut in den Einfülltrichter ein. Halten Sie Äste beim Zuführen in die Maschine fest, bis sie automatisch eingezogen werden. Das Material wird eingezogen und gehäckselt.
- Richten Sie sich nach der möglichen Einzugsgeschwindigkeit des Häckslers und überlasten Sie die Maschine nicht.
- Um ein Verstopfen zu vermeiden, häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und dünne Zweige abwechselnd mit Ästen.
- Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdresten und Steinen, um ein unnötig schnelles Stumpfwerden der Messer zu vermeiden.
- Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, sondern kompostieren Sie es direkt.
- Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Maschinenreinigung zu benutzen.
- Schalten Sie die Maschine erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten das Messer blockieren.

## Fangsack leeren

### Hinweise

- Leeren Sie den Fangsack rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich der Fangsack unter dem Auswurfkanal ungleichmäßig füllt.

### Vorgehen

1. **Ausschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12) auf Position "0".
2. Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den

Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab.

3. Entnehmen Sie den Fangsack (4) und entleeren Sie ihn.
4. Hängen Sie die beiden Laschen des Fangsacks (4) wieder an den Fangsack-Befestigungen (6) ein.

## Blockierungen lösen

**▲ WARNUNG! Verletzungs- und Lebensgefahr** durch elektrischen Schlag, Brand und rotierende Messer. Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messer ab.

### Voraussetzungen

- Schutzhandschuhe benutzen

### Vorgehen (Abb. C)

1. **Ausschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12) auf Position "0".
2. Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab.
3. Lösen Sie die Gehäuse-Verriegelung (11).
4. Kippen Sie das vordere Gehäuseteil des Häckslers nach vorne.
5. Alternativ können Sie das vordere Gehäuseteil auch ganz abnehmen und zur Seite legen. Lösen Sie dafür die Gehäuse-Verriegelung (11) und nehmen Sie das vordere Gehäuseteil senkrecht nach oben ab.
6. Sie haben jetzt freien Zugang zu den Messern (26).
7. Beheben Sie die Blockierung in der Maschine.
8. Setzen Sie das Gehäuseteil wieder auf den Häckslers und schließen Sie die Gehäuse-Verriegelung (11).

## Hinweise

### Die Maschine besitzt einen Sicherheitsschalter.

Die Gehäuse-Verriegelung (11) muss anschließend wieder festgeschraubt und **handfest** angezogen werden.

**Sonst lässt sich die Maschine nicht starten.**

### Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung, z. B. durch zu dicke Äste, schaltet sich die Maschine automatisch ab.

Zum Wiederanlauf lassen Sie die Maschine abkühlen und schalten Sie sie dann wieder ein.

### Wiederanlaufsperr

Wird die Stromzufuhr während des Betriebs unterbrochen, startet das Gerät nicht automatisch, nachdem die Stromzufuhr wieder hergestellt wurde.

Zum Starten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12) zuerst auf Position „0“ und anschließend auf Position "I". Das Gerät startet wie gewohnt.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

## Allgemeine Reinigung und Wartung

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie die Maschine, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber.
- Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungsmittel.
- Kontrollieren Sie die Maschine, insbesondere Schutzvorrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzvorrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

### Messer wenden

**HINWEIS!** *Wir empfehlen aus Sicherheitsgründen das Schärfen und einen Messerwechsel nur von Fachwerkstätten durchführen zu lassen.*

**▲ WARNUNG!** Verletzungs- und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Brand und rotierende Messer. Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messer ab.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Schutzhandschuhe benutzen
- Kombi-Werkzeugschlüssel (10)

- Schraubendreher (nicht mitgeliefert)
- Drehmomentschlüssel (nicht mitgeliefert)

### Messer lösen (Abb. C)

1. **Ausschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12) auf Position "0".
2. Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab.
3. Lösen Sie die Gehäuse-Verriegelung (11).
4. Kippen Sie das vordere Gehäuseteil des Häckslers nach vorne.
5. Alternativ können Sie das vordere Gehäuseteil auch ganz abnehmen und zur Seite legen. Lösen Sie dafür die Gehäuse-Verriegelung (11) und nehmen Sie das vorderen Gehäuseteil senkrecht nach oben ab.
6. Sie haben jetzt freien Zugang zu den Messern (26).
7. Blockieren Sie die Messerplatte (28) z. B. mit einem Schraubendreher. Führen Sie den Schraubendreher durch die Zugangsbohrung (25) und drehen Sie die Messerplatte vorsichtig, bis Sie eine der beiden Blockierungsöffnungen erreichen. Jetzt können Sie den Schraubendreher durch die Messerplatte führen, um diese zu blockieren.
8. Lösen Sie die beiden Schrauben (27) mit dem Kombi-Werkzeugschlüssel (10) und entnehmen Sie das Messer (26) nach oben heraus.

### Messer montieren (Abb. C)

Die Messer haben zwei Schneiden und können gewendet werden. Ersetzen und wenden Sie die Messer im-

mer paarweise. Schärfen Sie die Messer nicht nach!

1. Zur Montage des Messers ziehen Sie die Schrauben mit **16 Nm** Anzugsdrehmoment mit einem Drehmomentschlüssel an.
2. **Verwenden Sie bei der Montage von neuen Messern immer die mitgelieferten neuen Schrauben.**
3. Montieren Sie die Messerabdeckung (21) und das Gehäuseteil in umgekehrter Reihenfolge.

### Hinweise

#### Die Maschine besitzt einen Sicherheitsschalter.

Die Gehäuse-Verriegelung (11) muss anschließend wieder festgeschraubt und **handfest** angezogen werden.

**Sonst lässt sich die Maschine nicht starten.**

### Messerplatte wechseln

**▲ WARNUNG! Verletzungs- und Lebensgefahr** durch elektrischen Schlag, Brand und rotierende Messer. Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messer ab.

#### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Maulschlüssel (nicht mitgeliefert)
- Schraubendreher (nicht mitgeliefert)
- Zange (nicht mitgeliefert)

### Vorgehen (Abb. C)

1. **Ausschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12) auf Position "0".
2. Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab.
3. Lösen Sie die Gehäuse-Verriegelung (11).



4. Kippen Sie das vordere Gehäuse-  
teil des Häckslers nach vorne.
5. Alternativ können Sie das vordere  
Gehäuseteil auch ganz abnehmen  
und zur Seite legen. Lösen Sie da-  
für die Gehäuse-Verriegelung (11)  
und nehmen Sie das vorderen Ge-  
häuseteil senkrecht nach oben ab.
6. Sie haben jetzt freien Zugang zu  
den Messern (26).
7. Lösen Sie die beiden Schrauben  
(22) der Messerabdeckung (21)  
und nehmen Sie die Messerabde-  
ckung ab.
8. Lösen Sie die 4 Schrauben (23)  
vom Messerschutz (20) mit einem  
Schraubendreher.
9. Entnehmen Sie den Messerschutz  
(20).
10. Halten Sie die Messerplatte (28)  
z. B. mit einer Zange fest.
11. Lösen Sie die Schraube (24) vom  
Flansch (29) mit einem Maul-  
schlüssel gegen den Uhrzeiger-  
sinn.
12. Entfernen Sie die Schraube (24)  
und den Flansch (29).
13. Entnehmen Sie die Messerplatte  
(28).
14. Montieren Sie die neue Messer-  
platte in umgekehrter Reihenfolge.

## Lagerung

**▲ WARNUNG!** Brandgefahr. Lagern Sie das Gerät nicht mit gefüllter Gras-  
fangeinrichtung. Bei heißem Wetter  
beginnt das Gras unter Wärmeent-  
wicklung zu gären.

## Hinweise

- Bewahren Sie das Gerät stets sau-  
ber, trocken und außerhalb der  
Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie den Motor abkühlen,  
bevor Sie das Gerät in geschlosse-  
nen Räumen abstellen.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit  
Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit  
und Schimmel bilden könnte.

# Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Gehäuse-Verriegelung nicht geschlossen	Gehäuse-Verriegelung handfest anziehen
Gartenabfälle werden nicht eingezogen	Häckselgut ist zu weich	Mit Holz nachschieben oder trockene Äste durchhäckseln
	Messerplatte ist blockiert	Blockierung lösen (siehe <i>Blockierungen lösen</i> , S. 38)
	Häckselgut im Auswurfschacht	Netzstecker ziehen, Stillstand der Messer abwarten, Häckselgut aus Abwurfschacht entfernen
Maschine häckseln nicht zufriedenstellend	Messer (26) stumpf	Messer prüfen, ggf. wenden, schleifen oder austauschen (siehe <i>Messer wenden</i> , S. 39)

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer

des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 466532\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend be-

nannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer

(IAN) 466532\_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingeschickten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 466532\_2404**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 466532\_2404**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 466532\_2404**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 45*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Nachschieber	91105703
4	Fangsack	91105705
6	Fangsack-Befestigung	91105704
13 – 19	Fahrgestell, 2x Rad, Befestigung	91105701
26	Messer	13900241
26, 28, 27	Messer, Messerplatte, 4x Schraube	91105700

# Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Messerhäcksler**

Modell: **PEMH 2400 A1**

Seriennummer: 000001 – 108000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN ISO 3744:2010  
EN IEC 63000:2018**


In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel  $L_{WA}$

– gemessen: 103,1 dB;

– garantiert: 106 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
04.10.2024



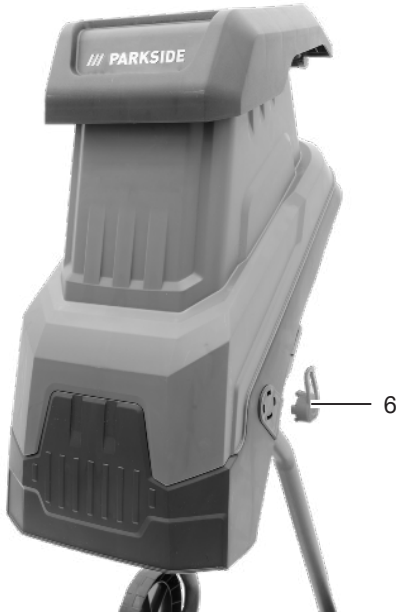
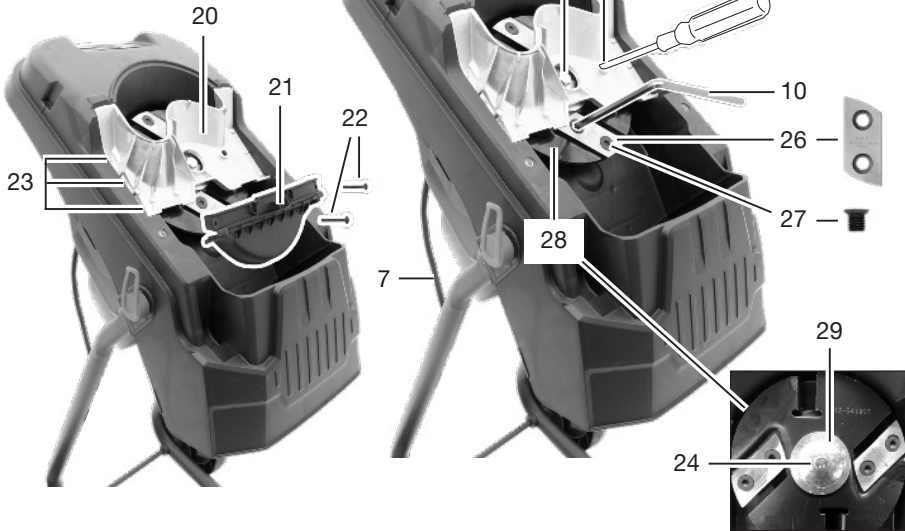
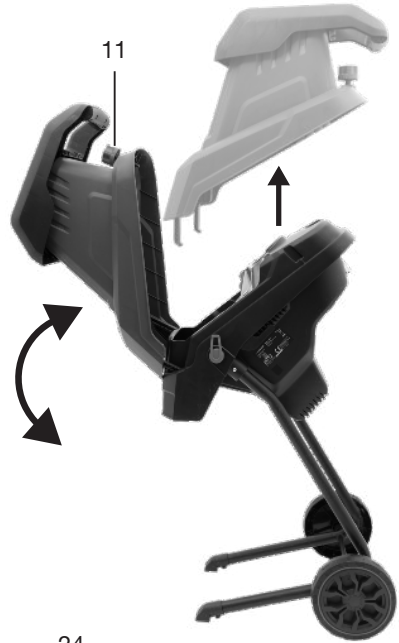
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter





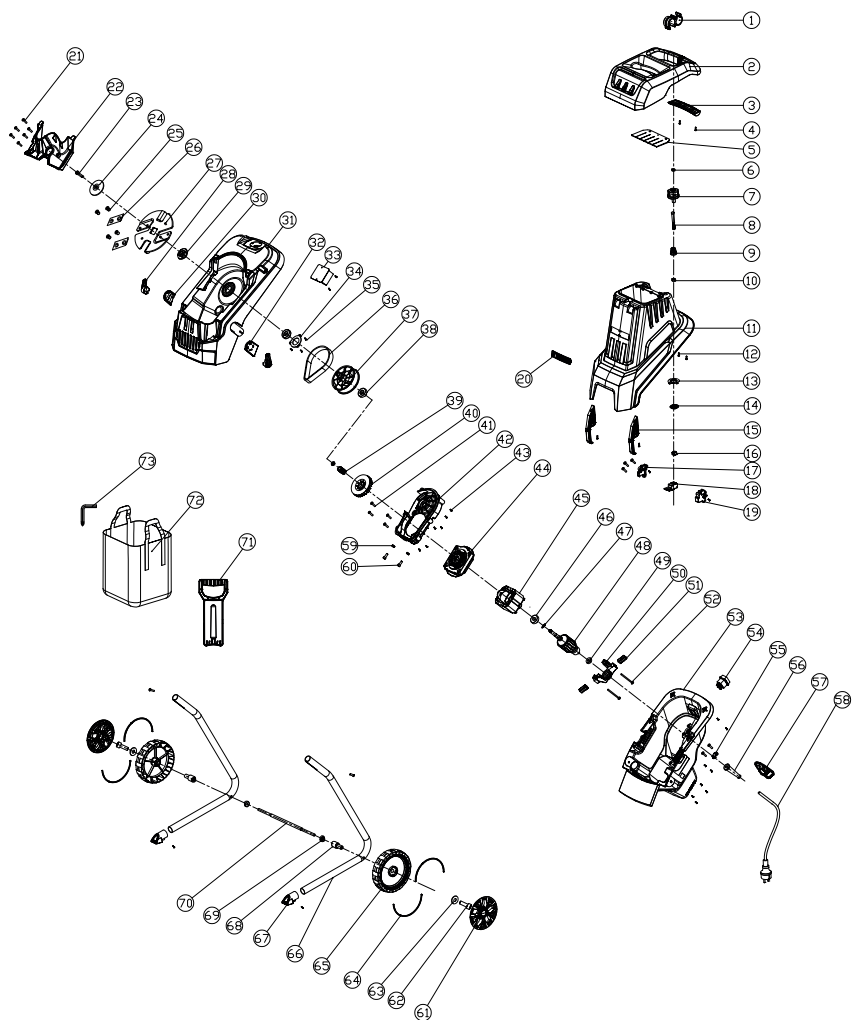




**B****C**

# Explosionszeichnung • Vue éclatée

PEMH 2400 A1



informativ • informatif



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Version des informations :

Stand der Informationen: 08/2024

Ident.-No.: 72081445082024-2

---



IAN 466532\_2404

2 ○